

**¡BIENVENIDOS/WELCOME!
24 de marzo/March 24 de 2024
10:30 AM**



***Casa Emanu-El United Methodist Church
9998 Ferguson Road
Dallas, TX 75228
Rev. Paul Barton, Pastor
(214) 321-6483 Church
(512) 922-8815 Pastor's Cell
www.casaemanueldallas.org***

PROCESSIONAL HYMN/HIMNO DE PROCESIÓN UMH 136:

"Mantas y palmas esparciendo "

*1. Mantos y palmas esparciendo va,
el pueblo alegre de Jerusalén;
allá a lo lejos se empieza a mirar
en un pollino al Hijo de Dios.*

*(Estribillo:) Mientras mil voces resuenan por doquier:
¡Hosanna al que viene en el nombre del Señor!
Con un aliento de gran exclamación,
prorrumpen con voz triunfal:
¡Hosanna, hosanna al Rey! ¡Hosanna, hosanna al Rey!*

*1. Filled with excitement,
all the happy throng,
spread cloaks and branches on the city streets,
There in the distance they begin to see,
riding on a donkey comes the Son of God.*

*(Refrain:) From every corner a thousand voices sing
praises to him who comes in the name of God.
With on great shout of acclamation loud
triumphant song breaks forth:
"Hosanna, hosanna to the King!" "Hosanna, hosanna to the King!"*

BIENVENIDA/WELCOME:

Rev. Paul Barton

PRELUDIO/PRELUDE:

Beth Barton

OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA: *(unison/unísono)*
***With great joy we welcome you, Lord Jesus! The journey has
been long and we have longed to enter the Holy City. Come into
our hearts and our lives, humbly, patiently, encouraging us to
learn and grow. Open our hearts today to hear your words.
Hosanna! Blessed is the One who comes in the Lord's Name.
AMEN.***

***¡Con gran alegría te damos la bienvenida, Señor Jesús! El viaje
ha sido largo y hemos anhelado entrar en la Ciudad Santa. Entra
en nuestros corazones y en nuestras vidas, con humildad, con
paciencia, animándonos a aprender y crecer. Abre nuestros
corazones hoy para escuchar tus palabras. ¡Hosanna! Bendito
es el que viene en el Nombre del Señor. AMÉN.***

HIMNO DE APERTURA/OPENING UMH 278/HM 311:

"Hosanna, Loud, Hosanna /Cabalga Majestuoso"

1. Cabalga majestuoso tan alto embajador,
seguido de sus fieles del Oliva a Sión.
las multitudes cantan con gozo y con fervor:
¡Hosana al Rey que viene en nombre del Señor!

3. Cubrid de mirto y flores la senda de Señor,
con corazón y labios rendidle adoración.
Cantadle, multitudes, con gozo y con fervor:
¡Hosana al Rey que viene en nombre del Señor!

1. Hosanna, loud hosanna, the little children sang;
through pillared court and temple, the lovely anthem rang.
to Jesus, who had blessed them close folded to his breast,
the children sang their praises, the simplest and the best.

3. "Hosanna in the Highest!" that ancient song we sing,
for Christ is our Redeemer, the Lord of heaven our King.
O may we ever praise him with heart and life and voice,
and in his blissful presence eternally rejoice!

LECTURA DEL ANTIGUO TESTAMENTO/OLD TESTAMENT

READING:

Psalm/Salmo 118:1-2, 19-29

1 Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever. 2 Let Israel say: "His love endures forever." 19 Open for me the gates of the righteous; I will enter and give thanks to the Lord. 20 This is the gate of the Lord through which the righteous may enter. 21 I will give you thanks, for you answered me; you have become my salvation. 22 The stone the builders rejected has become the cornerstone; 23 the Lord has done this, and it is marvelous in our eyes. 24 The Lord has done it this very day; let us rejoice today and be glad. 25 Lord, save us! Lord, grant us success! 26 Blessed is he who comes in the name of the Lord. From the house of the Lord we bless you. 27 The Lord is God, and he has made his light shine on us. With boughs in hand, join in the festal procession up to the horns of the altar. 28 You are my God, and I will praise you; you are my God, and I will exalt you. 29 Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever.

1 Den gracias al Señor, porque él es bueno; su gran amor perdura para siempre. 2 Que proclame el pueblo de Israel: «Su gran amor perdura para siempre». 19 Ábranme las puertas de la justicia para que entre yo a dar gracias al Señor. 20 Son las puertas del Señor,

por las que entran los justos. 21 ¡Te daré gracias porque me respondiste, porque eres mi salvación! 22 La piedra que desecharon los constructores ha llegado a ser la piedra angular. 23 Esto ha sido obra del Señor, y nos deja maravillados. 24 Este es el día en que el Señor actuó; regocijémonos y alegrémonos en él. 25 Señor, ¡danos la salvación! Señor, ¡concédenos la victoria! 26 Bendito el que viene en el nombre del Señor. Desde la casa del Señor los bendecimos. 27 El Señor es Dios y nos ilumina. Únanse a la procesión portando ramas en la mano hasta los cuernos del altar. 28 Tú eres mi Dios, por eso te doy gracias; tú eres mi Dios, por eso te exalto. 29 Den gracias al Señor, porque él es bueno; su gran amor perdura para siempre.

LA OFRENDA/THE OFFERING:

Rev. Paul Barton

OFRENDA MUSICAL/MUSICAL OFFERING:

Beth Barton

ORACIÓN PASTORAL/PASTORAL PRAYER:

(Repuesta: (L) Dios, en su misericordia, (P) *escucha nuestra oración.* /Response: (L) God, in your mercy, (P) *hear our prayer.*

LA ORACIÓN DEL PADRE NUESTRO/THE LORD'S PRAYER:

Our father, who art in heaven, hallowed by thy name.

Thy kingdom come; thy will be done in earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who have trespassed against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. AMEN.

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal, porque tuyo es el reino, y el poder, y la Gloria por los siglos de los siglos. AMÉN.

INTERLUDE:

Beth Barton

LECTURA DEL EVANGELIO/GOSPEL: John/Juan 12:12-16

12 The next day the great crowd that had come for the festival heard that Jesus was on his way to Jerusalem. 13 They took palm branches and went out to meet him, shouting, "Hosanna!" "Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Blessed is the king of

Israel!"¹⁴ Jesus found a young donkey and sat on it, as it is written:
¹⁵ "Do not be afraid, Daughter Zion; see, your king is coming, seated
on a donkey's colt."¹⁶ At first his disciples did not understand all this.
Only after Jesus was glorified did they realize that these things had
been written about him and that these things had been done to him.

¹² Al día siguiente, muchos de los que habían ido a la fiesta se
enteraron de que Jesús se dirigía a Jerusalén. ¹³ Tomaron ramas
de palma y salieron a recibirlo mientras gritaban a voz en cuello: —
¡Hosanna! — ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor! —
¡Bendito el Rey de Israel! ¹⁴ Jesús encontró un burrito y se montó
en él, como dice la Escritura: ¹⁵ «No temas, oh hija de Sión; mira,
que aquí viene tu rey, montado sobre un burrito». ¹⁶ Al principio, sus
discípulos no entendieron lo que sucedía. Solo después de que
Jesús fue glorificado se dieron cuenta de que se había cumplido en
él lo que de él ya estaba escrito.

SERMON:

Rev. Paul Barton

**BAPTISM OF JAVIER ESCALERA, JR.
BAUTISMO DE
JAVIER ESCALERA, JR.**

HIMNO DE CLAUSURA /CLOSING HYMN UMH 715/MVPC 48:

"Rejoice the Lord is King /Con cánticos, Señor"

1. Con cánticos, Señor, mi corazón y voz
te adoran con fervor, oh trino, santo Dios.

En tu creación te serviré,
tu paz y amor proclamaré.

2. Tu mano paternal marcó mi senda aquí:
mis pasos cada cual, velados son por ti.

En tu creación te serviré,
tu paz y amor proclamaré.

3. His kingdom cannot fail; he rules o'er earth and heaven;
the keys of earth and hell are to our Jesus given.

Lift up your heart, lift up your voice;
rejoice, again I say rejoice.

4. Rejoice in glorious hope! Jesus the Judge shall come,
and take his servants up to their eternal home,
we soon shall hear th'archangel's voice;
the trump of God shall sound, rejoice!

ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS:

- Picnic after worship today | Picnic después de la adoración de hoy
- Escuela Dominical | Sunday School
9:45 AM in English and Español
- Reunión de Mujeres | Women's Gathering
- Viernes | Fridays: Contact Rev. Sandra Cabrera
- Please bring flowers next Sunday and make our Easter Cross bloom. | Por favor, traigan flores el próximo domingo y hagan florecer nuestra Cruz de Pascua.
- Easter | Pascua de Resurrección 3/31:
 - 7 AM Sunrise Service/Servicio al amanecer
 - 10:30 AM Traditional Worship/Culto Tradicional

BENDICIÓN/BENEDICTION:



WORSHIP LEADERS/LIDERES DE LA ADORACIÓN:

Pastor: Rev. Paul Barton

Accompianist/Acompañante de piano: Beth Barton

Readers/Lectores: Magdalena Angon, Gilbert Escamilla

Ushers/Ujjera: Esther Renteria

AV: Joel Hernandez

At Casa Emanu-El, we seek to follow Christ, grow in faith, and connect all through justice, service, and grace!

¡En Casa Emanu-El, buscamos seguir a Cristo, crecer en fe, y conectar a todos a través de la justicia, ¡el servicio y la gracia!

www.casaemanueldallas.org

Like us on Facebook!

<https://facebook.com/casaemanueldallas/>



Palm Sunday